

## ACCORDO

tra

la Provincia Autonoma di Trento, rappresentata dal  
Presidente della Provincia, sig. Lorenzo Dellai;

il Consorzio dei Comuni Trentini, rappresentato dal  
Presidente, sig. Renzo Anderle;

l'Associazione degli Industriali della Provincia di Trento,  
rappresentata dal Presidente, sig. Gianfranco Pedri;

la Federazione Trentina delle Cooperative, rappresentata  
dal Presidente, sig. Diego Scheffi;

l'Unione Commercio, Turismo e Attività di Servizio,  
rappresentata dal Presidente, sig. Gianni Bort;

la Confesercenti del Trentino, rappresentata dal Presidente,  
sig. Salvatore Bottari;

l'Associazione Artigiani e Piccole Imprese della Provincia di  
Trento, rappresentata dal Presidente, sig. Flavio Tosi;

l'Associazione albergatori della Provincia di Trento,  
rappresentata dal Presidente, sig. Natale Rigotti;

la C.G.I.L. del Trentino, rappresentata dal Segretario  
Generale, sig. Ruggero Purin;

la C.I.S.L. del Trentino, rappresentata dal Segretario  
Generale, sig. Nicola Ferrante;

la U.I.L. del Trentino, rappresentata dal Segretario  
Generale, sig. Ermanno Monari;

premesso che

di fronte alla drammaticità della situazione determinatasi a causa del maremoto che il 26 dicembre 2004 ha devastato alcune aree del Sud Est Asiatico, le parti decidono congiuntamente di realizzare una concreta iniziativa di solidarietà verso le popolazioni così duramente colpite.

si conviene quanto segue:

- a) E' attivato un "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico" nel quale confluiranno i contributi volontari da parte dei lavoratori in misura pari ad 1 ora di lavoro e un contributo volontario equivalente da parte datoriale.  
Allo stesso fondo confluiranno anche i contributi volontari versati dagli Amministratori dei soggetti pubblici e privati che aderiscono all'iniziativa. I datori di lavoro con soggettività giuridica di diritto privato, partecipano con un contributo volontario equivalente alla somma complessivamente trattenuta ai propri dipendenti.
- b) I contributi di cui sopra verranno raccolti tramite versamento sul conto di tesoreria della Provincia autonoma di Trento, con causale specifica "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico", con le seguenti modalità:
  - versamento diretto sul conto di tesoreria intestato alla Provincia autonoma di Trento, esclusivamente presso gli sportelli del Tesoriere capofila – UniCredit Banca S.p.A., specificando i seguenti codici: codice filiale 5079, codice ente 400;

- bonifico bancario sul conto di tesoreria intestato alla Provincia autonoma di Trento, presso il Tesoriere capofila – UniCredit Banca S.p.A. – Agenzia Trento Galilei – via Galilei, 1 - 38100 Trento, indicando le seguenti coordinate bancarie: n. conto 000003774828, ABI 02008 CAB 01820 CIN S;
- versamento su conto corrente postale n. 295386, intestato alla Provincia autonoma di Trento – Servizio Tesoreria, c/o UniCredit Banca S.p.A., via Galilei, 1 - 38100 Trento.

La Provincia autonoma di Trento iscriverà tra le partite di giro del proprio bilancio in entrata ed in uscita rispettivamente le entrate e le spese relative alla gestione del Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico.

La sottoscrizione del presente accordo è da intendersi anche come delega alla Provincia per gli adempimenti di cui sopra.

- c) Le risorse del Fondo di cui sopra saranno impiegate esclusivamente per il finanziamento di iniziative di solidarietà a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico colpite dal maremoto. Le iniziative verranno individuate congiuntamente dalle parti tramite un Comitato Tecnico che le parti stesse si riservano di nominare.
- d) Le parti concordano di istituire un Comitato di tre Garanti che avrà il compito di controllo, monitoraggio e verifica dei progetti che verranno individuati dalle parti firmatarie.
- e) I datori di lavoro effettueranno la trattenuta sulla base di una dichiarazione di adesione all'iniziativa da parte degli interessati.
- f) La Provincia Autonoma di Trento predisporrà una apposita campagna di comunicazione finalizzata a svolgere una significativa e capillare informazione ed inoltre si attiverà per far aderire alla

presente iniziativa tutti gli enti funzionali ad essa collegati e le società comunque controllate.

- g) Le parti firmatarie informeranno i propri associati sui criteri adottati e sulle forme di raccolta dei contributi e predisporranno altresì un fac-simile di comunicazione per la adesione.
- h) Le parti firmatarie si attiveranno nei confronti degli istituti previdenziali al fine di definire le modalità di comunicazione a tutti i pensionati sulla possibilità di adesione volontaria alla sottoscrizione di cui sopra.
- i) Le associazioni datoriali che rappresentano lavoratori autonomi privi di dipendenti, ditte individuali, soci di cooperative sensibilizzeranno i propri associati al fine di aderire alla raccolta fondi tramite il versamento dell'equivalente di 1 ora di lavoro.
- j) Le associazioni sindacali firmatarie dalla presente intesa effettueranno una adeguata informazione per far aderire alla campagna di raccolta fondi anche lavoratrici e lavoratori di altri comparti tramite il versamento volontario della somma equivalente ad 1 ora di lavoro.
- k) Durante il mese di marzo 2005 si informeranno le imprese ed i lavoratori sulla presente iniziativa; le eventuali adesioni dovranno essere comunicate dalle lavoratrici e dai lavoratori ai rispettivi datori di lavoro entro il mese di aprile 2005.
- l) La trattenuta pari ad 1 ora della retribuzione lorda sarà effettuata sulla retribuzione afferente il mese di maggio 2005.

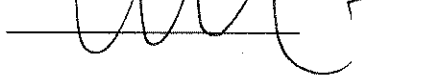
- m) I datori di lavoro, al momento del versamento delle sottoscrizioni, specificheranno le somme raccolte ed il numero delle adesioni pervenute fra i propri dipendenti nonché gli importi eventualmente versati dai datori di lavoro stessi e dai soggetti di cui alla lettera a).
- n) La raccolta dei fondi avrà termine il 30 giugno 2005.
- o) Le parti si impegnano ad una pubblicizzazione dei progetti finanziati e del loro sviluppo nonché ad una rendicontazione periodica della situazione finanziaria del fondo.

Trento, 28 febbraio 2005.

Letto, confermato, sottoscritto.

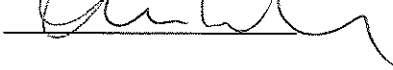
**Provincia Autonoma di Trento**

Il Presidente  
sig. Lorenzo Dellai



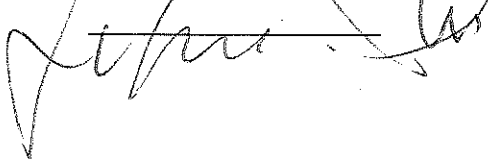
**Consorzio dei Comuni Trentini**

Il Presidente  
sig. Renzo Anderle



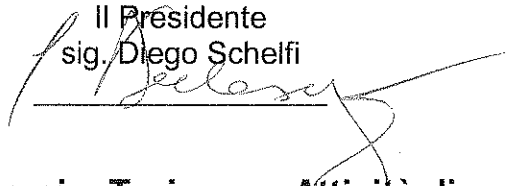
**Associazione degli Industriali della Provincia di Trento**

Il Presidente  
sig. Gianfranco Pedri



**Federazione Trentina delle Cooperative**

Il Presidente  
sig. Diego Schelfi



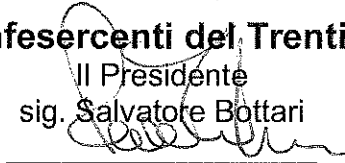
**Unione Commercio, Turismo e Attività di servizio**

Il Presidente  
sig. Gianni Bort



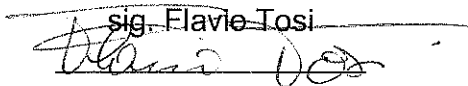
**Confesercenti del Trentino**

Il Presidente  
sig. Salvatore Bottari



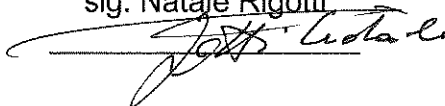
**Associazione Artigiani e Piccole Imprese del Trentino**

Il Presidente  
sig. Flavio Tosi



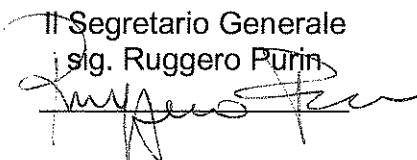
**Associazione Albergatori della Provincia di Trento**

Il Presidente  
sig. Nataje Rigotti



**C.G.I.L. del Trentino**

Il Segretario Generale  
sig. Ruggero Purin



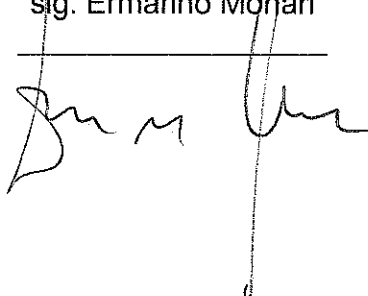
**C.I.S.L. del Trentino**

Il Segretario Generale  
sig. Nicola Ferrante



**U.I.L. del Trentino**

Il Segretario Generale  
sig. Ermanno Monari



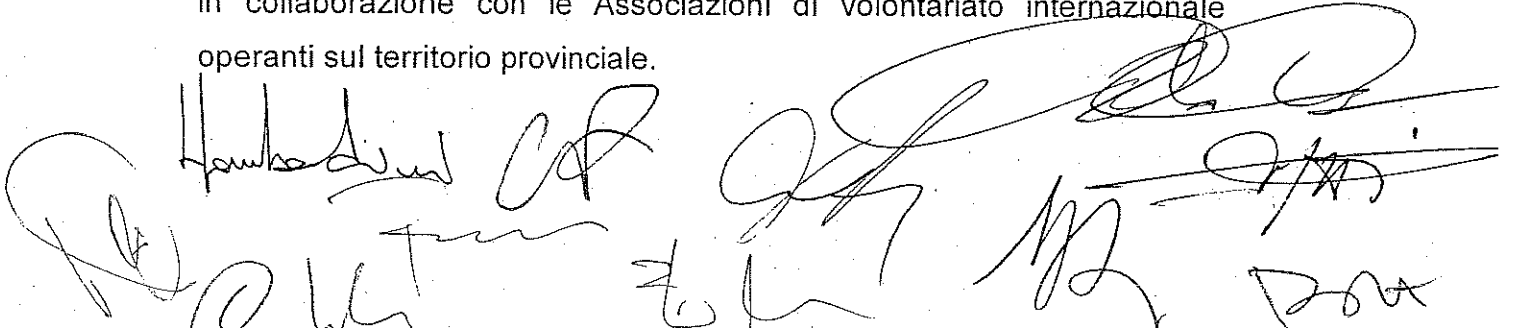
## DICHIARAZIONE DI INTENTI

### **Premesso che:**

In data 28 febbraio 2005 è stato sottoscritto un Accordo fra la Provincia Autonoma di Trento, il Consorzio dei Comuni Trentini, l'Associazione degli Industriali della Provincia di Trento, la Federazione Trentina delle Cooperative, l'Unione Commercio, Turismo e Attività di Servizio, la Confesercenti del Trentino, l'Associazione Artigiani e Piccole Imprese della Provincia di Trento, l'Associazione albergatori della Provincia di Trento, la C.G.I.L. del Trentino, la C.I.S.L. del Trentino, la U.I.L. del Trentino, avente per oggetto l'attivazione di una raccolta fondi da destinare ad iniziative di solidarietà a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico colpite dal maremoto del 26 dicembre 2004.

Tale Accordo prevedeva la costituzione di un "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico", formato dai contributi volontari versati dai lavoratori trentini, che aderendo all'iniziativa hanno donato il corrispettivo di 1 ora lavorativa, e un contributo volontario equivalente da parte dei datori di lavoro che a loro volta hanno aderito alla raccolta fondi.

Attraverso un Comitato Tecnico, le Parti hanno individuato, congiuntamente, le iniziative da finanziare col "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico" e che verranno realizzate in collaborazione con le Associazioni di volontariato internazionale operanti sul territorio provinciale.

The bottom of the document features several handwritten signatures in black ink. There are approximately seven distinct signatures, some of which are quite large and stylized, overlapping each other. The signatures appear to be from the various organizations mentioned in the text above.

Alla Provincia autonoma di Trento, attraverso il Servizio Emigrazione e Solidarietà internazionale è stata demandata la gestione finanziaria del "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico", con l'istituzione di un apposito capitolo nel Bilancio provinciale riferito all'esercizio finanziario 2005.

L'Accordo ha previsto anche la costituzione di un Comitato di tre Garanti incaricato del monitoraggio e della verifica delle iniziative finanziate la cui segreteria è incardinata presso il Servizio Emigrazione e Solidarietà internazionale della Provincia autonoma di Trento.

L'Accordo prevede l'impegno delle Parti a pubblicizzare i progetti finanziati e il loro sviluppo nonché a fornire una rendicontazione periodica della situazione finanziaria del fondo.

Fra le iniziative individuate congiuntamente vi è il progetto denominato "Riprendere il largo... Azioni di sostegno, ricostruzione e riabilitazione a favore delle famiglie colpite dallo Tsunami nell'area di Mullaitivu - Sri Lanka" (costo preventivato Euro 73.000,00), promosso da VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo - Comitato Trentino Alto Adige.

L'associazione legalmente responsabile della realizzazione dell'iniziativa è VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo - Comitato Trentino Alto Adige, con sede operativa in Via Pranzelores 53 a Trento e codice fiscale n. 97517930018, che opererà col proprio partner di riferimento individuato nella "Don Bosco Trust" (Salesiani di Don Bosco nello Sri Lanka) di Negombo.

**Le Parti concordano**

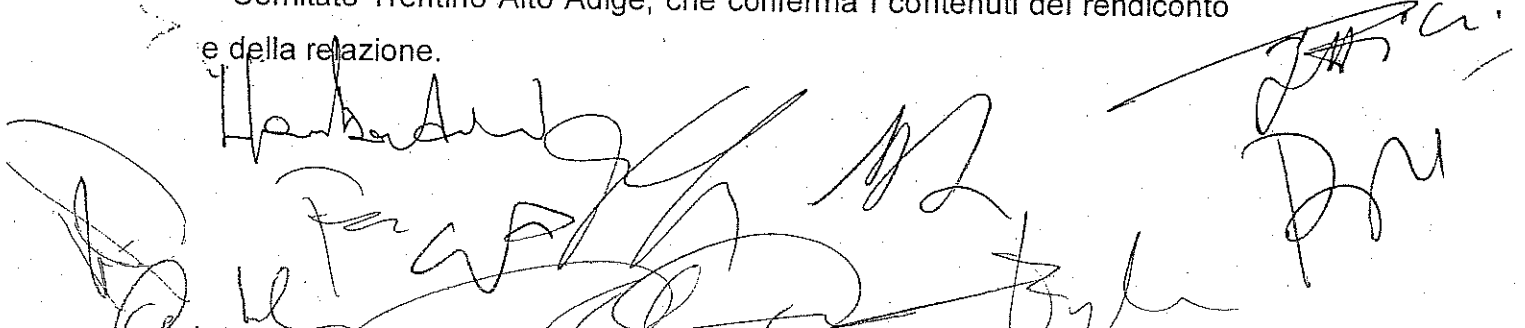
1. Il VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo - Comitato Trentino Alto Adige, legalmente responsabile del progetto denominato

"Riprendere il largo... Azioni di sostegno, ricostruzione e riabilitazione a favore delle famiglie colpite dallo Tsunami nell'area di Mullaitivu - Sri Lanka", si impegna a realizzare l'intervento secondo quanto definito nel documento progettuale approvato e allegato alla presente dichiarazione. Eventuali variazioni non onerose al progetto potranno essere autorizzate dal Comitato dei Garanti a seguito di invio di richiesta motivata. Eventuali richieste di variazione dovranno essere inviate prima della loro esecuzione con allegato un documento di variazione. La variazione è da richiedere anche per l'inserimento nel progetto di eventuali nuove voci di spesa, non previste originariamente. Non sarà necessario richiedere una variazione per eventuali compensazioni fra voci di spesa nell'ammontare massimo del 10% del costo totale.

L'intervento dovrà essere realizzato nei termini previsti nel documento progettuale approvato. Se ciò non fosse possibile, il Comitato dei Garanti su richiesta motivata può autorizzare una proroga dei termini di avvio e realizzazione.

2. Il finanziamento, nell'ammontare di Euro 73.000,00, verrà erogato dalla Provincia autonoma di Trento in più soluzioni prevedendo un anticipo del 30% del finanziamento complessivo a seguito di assunzione dei necessari provvedimenti amministrativi, nonché a seguito di comunicazione di avvio dell'intervento.

Le tranches successive verranno erogate sulla base di fabbisogni trimestrali di cassa fino al 90% dell'ammontare complessivo. Il fabbisogno di cassa verrà erogato su presentazione di una relazione sullo stato di attuazione dell'intervento nonché di un rendiconto, entrambi approvati dal Comitato dei Garanti. Tale documentazione sarà accompagnata da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio, resa dal legale rappresentante del VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo - Comitato Trentino Alto Adige, che conferma i contenuti del rendiconto e della relazione.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there are several overlapping signatures and initials, including what appears to be 'F. A. G.' and 'M. L.'. On the right side, there is a signature that looks like 'J. A. C.' and another set of initials 'D. M.' below it.

Il saldo viene erogato su presentazione di una relazione tecnica finale, del rendiconto entrate e spese, della documentazione di spesa, approvati dal Comitato dei Garanti, e di documentazione fotografica.

Tutta la documentazione dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante del VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo – Comitato Trentino Alto Adige, in quanto responsabile del progetto.

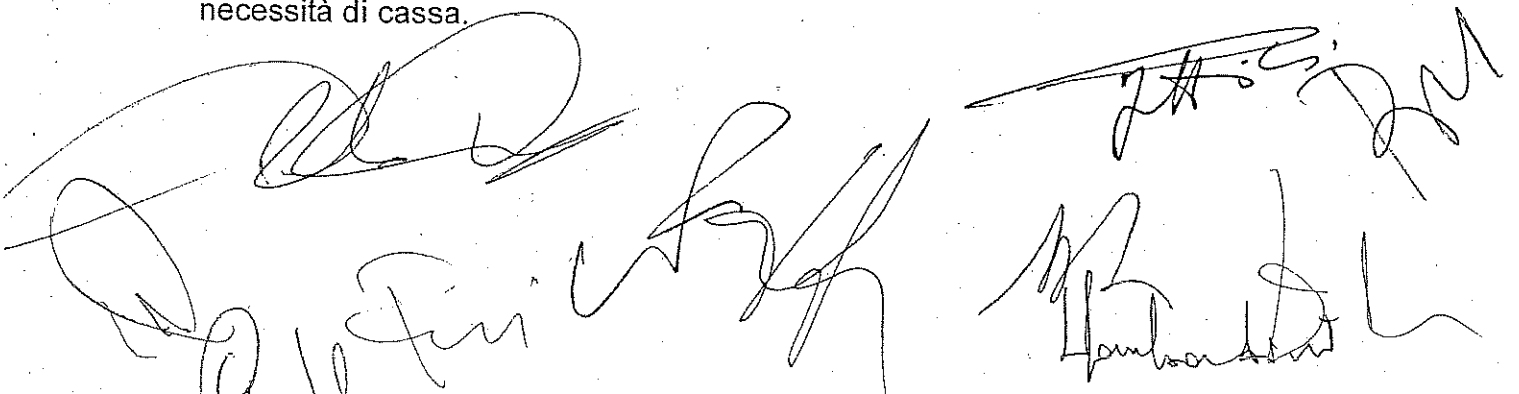
La documentazione di spesa dovrà essere intestata al VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo – Comitato Trentino Alto Adige o al partner locale "Don Bosco Trust".

Le spese eccedenti il budget disponibile saranno a carico delle Associazioni proponenti il progetto e/o del partner locale. Eventuali risparmi di spesa saranno utilizzati nel potenziamento delle attività progettuali previste o in nuove attività funzionali al progetto che verranno definite in accordo col Comitato dei Garanti.

3. Sulle strutture realizzate con le risorse del "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico" verrà posta una targa indicante: "Intervento realizzato con l'aiuto della comunità del Trentino-Italia".

Le Associazioni promotrici dell'intervento si impegnano ad attivarsi sul territorio trentino con iniziative di comunicazione per favorire la piena conoscenza dei progetti finanziati col "Fondo di intervento a favore delle popolazioni del Sud Est Asiatico".

4. Il VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo – Comitato Trentino Alto Adige si impegna a trasmettere al Comitato dei Garanti relazioni trimestrali relative all'andamento del progetto e allo stato di attuazione delle azioni e delle spese previste, indipendentemente dalle proprie necessità di cassa.



The bottom of the document features several handwritten signatures in black ink. On the left side, there are three distinct signatures. On the right side, there are two more signatures, one of which appears to be a name like 'Humboldt'.

5. Fatto salvo quanto previsto al punto 1), l'intervento dovrà essere avviato entro la fine del mese di febbraio 2006 e portato a termine entro la fine del mese di febbraio 2007.
  
6. Tutta la documentazione prevista per il saldo del finanziamento dovrà essere trasmessa alla Provincia autonoma di Trento, Servizio Emigrazione e Solidarietà internazionale entro sei mesi dal termine fissato per la conclusione dell'intervento.

Trento, 5 dicembre 2005.

Letto, confermato, sottoscritto.

**Provincia Autonoma di Trento**

Il Presidente

sig. Lorenzo Dellai



---

**Consorzio dei Comuni Trentini**

Il Presidente

sig. Renzo Anderle



---

**Associazione degli Industriali della Provincia di Trento**

Il Presidente

sig. Gianfranco Pedri



---

**Federazione Trentina delle Cooperative**

Il Presidente

sig. Diego Schelfi

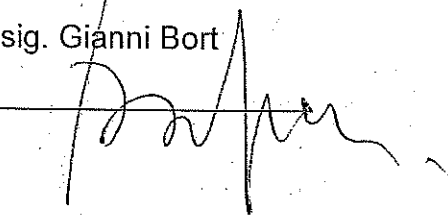


---

**Unione Commercio, Turismo e Attività di servizio**

Il Presidente

sig. Gianni Bort

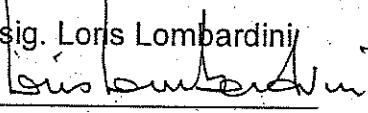


---

**Confesercenti del Trentino**

Il Presidente

sig. Loris Lombardini



---

**Associazione Artigiani e Piccole Imprese del Trentino**

Il Presidente

sig. Dario Denicolò



---

**Associazione Albergatori della Provincia di Trento**

Il Presidente

sig. Natale Rigotti

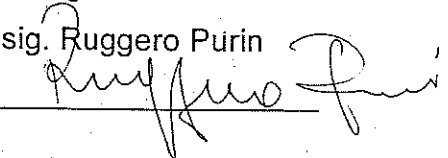


---

**C.G.I.L. del Trentino**

Il Segretario Generale

sig. Ruggero Purin



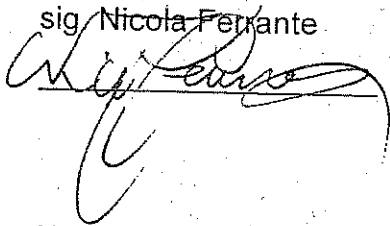
---



**C.I.S.L. del Trentino**

Il Segretario Generale

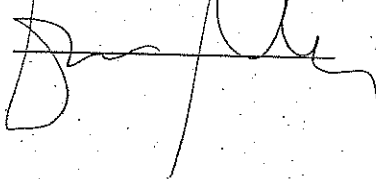
sig. Nicola Ferrante



**U.I.L. del Trentino**

Il Segretario Generale

sig. Ermanno Monari



**VIS Volontariato Internazionale per lo Sviluppo – Comitato Trentino**

**Alto Adige**

Il legale rappresentante

sig. Massimo Zortea

